Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **73 (1955)**

Heft 167

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 167 Bern, Mittwoch 20. Juli 1955 — 73. Jahrgang — 73me année — Berne, mercredi 20 juillet 1955 **No 167**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21650
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. — Registre du commerce. – Registro di commercio.
Stewo AG. in Liquidation, in Wangen bei Olten.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 156753–156776.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im ersten Halbjahr 1955.
Telephonverkehr mit Frankreich. – Correspondance téléphonique avec la France.
Bolivien: Zölle. – Bolivie: Droits de douane.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi. Les ordres doivent** parvenir à **la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le** mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. fédd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o gia disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (1404²)

Gemeinschuldnerin: Kommerz- & Apparatebau A.G., mit Sitz in Zürich 1, Talstrasse 16.
Datum der Konkurseröffnung: 22. Juni 1955.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 9. August 1955.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (1405)

Gemeinschuldner: Pfister Fritz, Velos-Motos, Solothurnstrasse 36/52, Biel 6.
Datum der Konkurseröffnung: 5. Juli 1955.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 22. Juli 1955, 14.15 Uhr, im Café Hugi, an der Spitalstrasse, in Biel.
Eingabefrist: bis 20. August 1955.
NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 22. Juli 1955, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Mittelland, Teufen* (1416)

Gemeinschuldner: Koch-Hug Emil, gewesner Hotelier zum «Appenzellerhof», Speicher, wohnhaft zurzeit in Nas/Morgarten.
Datum der Konkurseröffnung: 24. Juni 1955.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 30. Juli 1955, 15 Uhr, im Gasthaus zur «Erle», in Speicher.
Ordentliches Verfahren.
Eingabefrist: bis 21. August 1955.
NB. Sofern seitens der Gläubiger bis zum 30. Juli 1955 keine schriftliche Einsprache erfolgt, erachtet sich das Konkursamt zur sofortigen Verwertung sämtlicher Aktiven als bevollmächtigt. Stillschweigen wird als Zustimmung zum Antrage des Konkursamtes gewertet.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (1415)

Gemeinschuldnerin: Im Portner A.G. in Liq., St. Gallen.
Datum der Konkurseröffnung: 6. Juli 1955.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. Juli 1955, nachmittags 14.30 Uhr, im Gerichtshaus Neugasse (Gerichtskommissionszimmer, 3. Stock), St. Gallen.
Eingabefrist: bis und mit 21. August 1955.
Eingaben und Korrespondenzen sind zu richten an: Dr. Erwin Denneberg, Rechtsanwalt, Poststrasse 16, St. Gallen, ausserordentlicher Konkursbeamter-Stellvertreter.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Tobel für das Konkursamt Münchwilen* (1417)

Gemeinschuldnerin: Fa. Hubmann J. & Sohn, Handel mit Radios und Elektroapparaten, Elektroapparatebau, Tägerschen.
Konkurseröffnung infolge Konkursbegehrens: 18. Mai 1955.
Das Bezirksgericht Münchwilen hat mit Schlussnahme vom 14. Juli 1955 das summarische Konkursverfahren bewilligt. Dieses wird durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen Kostenvorschuss von Fr. 500 leistet.
Eingabefrist: bis 13. August 1955.
Die Eingaben sind an das Betreibungsamt Tobel einzureichen

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* (1399)
Fallito: Meroni Ambrogio, impresa costruzioni, Balerna.
Decreto di apertura del fallimento del pretore di Mendrisio: 13 giugno 1955.
Procedura sommaria: con decreto 14 luglio 1955, il pretore ha autorizzato la liquidazione del fallimento colla procedura sommaria, riservato ai creditori la facoltà di chiederne la continuazione con la procedura ordinaria anticipando 500 fr. a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese superrassero l'importo di 500 fr. l'ufficio si riserva di richiederne il pagamento all'istante (RU. 64. III. 38).
Termine per la notifica dei crediti: 9 agosto 1955.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Bex* (1390)
Production des servitudes
Faillie: La Pelouse S. A., à Bex.
Délai pour la production des servitudes: le 2 août 1955.
Immeubles sis sur le territoire de la Commune de Bex, cadastre fo. 8.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1418)
Failli: Byrde Georges, épicerie-primeurs, Petit-Beaulieu 3, à Lausanne.
Date du prononcé: le 14 juillet 1955.
Faillite sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions des créances: le 9 août 1955.

Sospensione della procedura
(L. E. F. 230.)

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* (1400)
Fallito: Rossi Giannino, spedizioniere, Chiasso, Corso S.G.
Decreto di apertura del fallimento del pretore di Mendrisio: 25 giugno 1955.
Decreto di sospensione procedura per mancanza di attivo: 15 luglio 1955 del detto pretore.
Nota Bene. La procedura si riterrà definitivamente chiusa ove alcuno dei creditori non ne chieda la prosecuzione entro i 10 giorni da questa pubblicazione, anticipandone le spese in 500 fr. L'ufficio si riserva la facoltà di richiedere il pagamento della differenza ove le spese superassero il suesposto importo (RU. 64. III. 38).

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Veveyse, Châtel-St-Denis* (1406)
Failli: Vionnet Richard, Hôtel Corbetta, Les Paccots, Châtel-St-Denis.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Rorschach* (1391)
Kollokationsplan und Inventar
Gemeinschuldner: Egli Hans, Konstrukteur, Staad-Rorschacherberg.
Der Kollokationsplan und das Inventar im bezeichneten Konkurse liegen auf.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 22. bis 31. Juli 1955.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1419)
Failli: Michaud Francis, Comptoir Gemico, à Lausanne.
Délai pour intenter action: 30 juillet 1955.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (1401)
Das Konkursverfahren über Ackermann Eduard, geb. 1921, von Riniken (Aargau), Kaufmann, Rautistrasse 109, Zürich 9 - Altstetten, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. Juli 1955 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Alttoggenburg* (1407/8)
Die Konkursverfahren über:
1. Lauber Oskar, geb. 1925, von Marbach (Luzern), gewesener Inhaber einer Sägerei, in Gähwil, jetzt wohnhaft in Arbon;
2. Lieberherr Josef, geb. 1922, Kaufmann, früher in Bazenheid, jetzt wohnhaft in Hundwil.

sind durch Verfügung des Konkursrichters Alttoggenburg vom 18. Juni 1955 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Obertoggenburg* (1420)
Gemeinschuldner: Boesch & Cie., früher in St. Gallen und jetzt in Ebnat.
Datum des Schlusses: 16. Juli 1955.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Bischofszell* (1402)
Nachlassvertragsbestätigung und Konkurswiderruf.

Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 15. Juli 1955 den von Langenegger Walter, Metzger, früher zum «Schäfli», in Sulgen, vorgeschlagenen Nachlassvertrag im Konkurs auf der Basis von 25 % bestätigt und den Konkurs des Schuldners widerrufen.

Weinfelden, den 15. Juli 1955. Gerichtskanzlei Bischofszell.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Berne *Office des faillites, Moutier* (1392)
Vente d'immeubles-Enchère unique
(maisons locatives)

Vendredi, 26 août 1955, dès les 14 h. 30, à l'Hôtel de la Gare, à Tavannes, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après décrits dépendant de la masse en faillite

Michel-Vuilleumier Cécile

entreprise de construction, ci-devant à Tavannes, actuellement à Genève, savoir:

Commune de Tavannes.

Feuillet 2857–Cad. 1260 I, chemin de Beausite, habitation, assise, aisance, jardin de 6 a. 10 ca., estimation off.: Fr. 75 350.–, estimation de l'office Fr. 90 000.–.

Feuillet 2868–Cad. 1271, chemin de Beausite, habitation, assise, aisance de 11 a. 50 ca., estimation off.: Fr. 201 300.–, estimation de l'office: Fr. 250 000.–.

Feuillet 1585–Cad. 497 I, rue du Fuet, habitation-atelier, assise, aisance, jardin de 9 a. 53 ca., estimation off.: Fr. 67 800.–, estimation de l'office: Fr. 68 000.–.

Feuillet 2874–Cad. 1277, sur Prés Boeuf, champ de 5 a 73 ca., estimation off.: Fr. 170.–, estimation de l'office: Fr. 3000.–.

Feuillet 1956 A, Cad. 417, Prés Houelets, pré de 22 a. 35 ca., estimation off.: Fr. 160.–, estimation de l'office: Fr. 600.–.

Les immeubles désignés sous feuillets N°s 2857 et 2868 seront mis en vente séparément, le bloc étant réservé.

Les conditions de vente et état des charges peuvent être consultés au bureau de l'office des faillites du Moutier, le 13 août 1955.

Moutier, le 14 juillet 1955.

Le préposé aux faillites: M. Beuret.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Werdenberg, Buchs* (1409²)
Gemeinschuldnerin:
PETRAG, Petroleum-Aktiengesellschaft
Nüschelerstrasse 22, Zürich 1.
Ganttag und Gantlokal: Dienstag, den 23. August 1955, nachmittags 15 Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Buchs. Objektbesichtigung eine Stunde vor Gantbeginn.
Auflage der Steigerungsbedingungen: 26. Juli bis 5. August 1955.
Grundpfand: Parzelle Nr. 2298 im Industriequartier in Buchs, bestehend in: 1973 m² Industriebauland; 2 Heizöl-Ueberflurtanks mit je 300 m³ Nominalinhalt, 1 Pumpenhäuschen, 1 Fundament für 500 000-Liter-Tank, 1 Zuleitung zu SBB-Anschlussgeleise.
Konkursamtliche Schatzung: Fr. 60 850.
Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlage eine Barzahlung von Fr. 2000 zu leisten.

Buchs 9, den 19. Juli 1955. Konkursamt Werdenberg.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Avenches* (1393)
Vente d'immeuble locatif avec locaux commerciaux
Unique enchère

Le lundi 29 août 1955, à 15 heures, en salle du Tribunal, Château, à Avenches, l'office des faillites de cet arrondissement procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles appartenant à la masse en faillite de Renevey S. A., commerce de vins, à Avenches, savoir:

Commune d'Avenches

Parcelle 627 «A Avenches», habitation de 2 appartements avec locaux commerciaux, garages et dépendances, d'une superficie totale de 4 ares 13 centiares.

Estimation fiscale:	Fr. 90 000.–
(y compris un bordereau d'accessoires de Fr. 13 191)	
Assurance incendie:	Fr. 86 800.–
Estimation de l'office:	Fr. 90 000.–

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles, ainsi que l'état des charges seront à la disposition des intéressés, au bureau de l'office des faillites d'Avenches, dès le 17 août 1955.

Avenches, le 12 juillet 1955. Office des faillites:
M. Curchod, préposé.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 1* (1403²)
Schuldnerin: Appartementhaus Platte A. G., Plattenstrasse 46, Zürich 7.
Pfandeigentümerin: dieselbe.
Steigerungstag: Donnerstag, den 8. September 1955, nachmittags 2.15 Uhr.
Steigerungslokal: Restaurant Königstuhl, Stüssihofstatt 3, II. Stock, Zürich 1.
Eingabefrist: bis 9. August 1955.
Auflegung der Steigerungsbedingungen und Anfechtung des Lastenverzeichnisses: vom 23. August bis 1. September 1955.
Grundpfand: Grundbuch Zürich-Altstadt. Kataster Nr. 873. Grundplan Bl. 29³.

Das Wohnhaus an der Rämistrasse 39 in Zürich 1, unter Assek. Nr. 977 für Fr. 320 000 assekuriert (Schätzung 1942), mit

222,05 m² Grundflächeninhalt, exkl. 1,5 m² Sockelüberbauten an der Rämistrasse und am oberen Hirschengraben.

1,47 m² Trottoirfläche an der Rämistrasse und am oberen Hirschengraben.

31,03 m² Lichthof.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 500 000.

Grenzen, Dienstbarkeiten, An- und Vormerkungen laut Grundbuch.

Die Verwertung erfolgt auf Begehren des Pfandgläubigers im III. Rang.

Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 10 000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

NB. Die Aufforderung zur Anmeldung von Dienstbarkeiten gilt nicht für diejenigen Gemeinden und Stadtquartiere, in denen das Grundbuch länger als zwei Jahre vor Ablauf der Anmeldefrist eingeführt ist.

Zürich 1, den 20. Juli 1955. Betreibungsamt Zürich 1: Seyfried, Subst.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Embrach* (1341¹)

Schuldnerin und Pfandeigentümerin: Baerco AG., Seifenfabrik, Hintergasse, Embrach.

Steigerungstag: Freitag, den 19. August 1955, 14.30 Uhr.

Steigerungslokal: Restaurant «Zur Linde», Embrach.

Eingabefrist: bis 29. Juli 1955.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses auf dem Betreibungsamt Embrach vom 5. bis 15. August 1955.

Grundpfand: laut Grundprotokoll Embrach Bd. 33, S. 141:

In der Gemeinde Embrach gelegen: Ein Wohnhaus mit Werkstätte und Schopf, Assek. Nr. 334, zusammen für Fr. 125 000 versichert (1948), nebst ca. 36 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum, Gemüse- und Baumgarten. Grenzen laut Grundprotokoll.

Zugehör: 1 Schlagmühle mit Staubabsauger, 1 Siederührwerk mit Dreigang-getriebe, 1 Knet- und Mischmaschine «Pfleiderer», 1 Mischmaschine mit 3 Mischkesseln, 1 automatische Seifenpresse, mit Förderband, 1 Fusspendelpresse, 1 Bürstenmaschine, 1 Elektromotor und Transmissionen.

Betreibungsamtliche Schätzung:		
	Grundstück	Fr. 66 000.–
	Zugehör	Fr. 2 000.–
	zusammen	Fr. 68 000.–

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 1. Range.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 3000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Embrach, den 9. Juli 1955. Betreibungsamt Embrach: F. Ganz.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich-Hottingen* (1410)

Schuldnerin: Minerva Fabrikations- & Handels A.-G., Apollostrasse 2, Zürich 7, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung: vom 12. Juli 1955.

Dauer der Stundung: 4 Monate, vom 12. Juli 1955 an.

Sachwalter: Dr. Ernst Wunderli, Rechtsanwalt, Bleicherweg 20, Zürich 2.

Eingabefrist: bis 9. August 1955. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 12. Juli 1955) schriftlich und unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 13. Oktober 1955, nachmittags 14.30 Uhr, im Zunfthaus zur «Waag», kleiner Saal, Münsterhof 8, Zürich 1.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Kt. Aargau *Konkurskreis Baden* (1412)

Schuldner: Baumann Fritz, geb. 1920, Baugeschäft, von Villigen, in Siggenthal-Station.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Baden: 5. Juli 1955.

Sachwalter: Dr. iur. Julius Binder, Fürsprecher, Theaterplatz 4, Baden.

Eingabefrist: bis 6. August 1955.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 2. September 1955, um 14 Uhr, im Bezirksgerichtssaal, in Baden.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Hochdorf* (1424)

Schuldner: Baumli-Görner Leo, früher Kolonialwaren, Erlenstrasse 5, nun Schachenstrasse 2a, Emmenbrücke.

Verhandlung: Donnerstag, den 28. Juli 1955, 17.20 Uhr, im Rathaus Hochdorf, Gerichtssaal, I. Stock.

Hochdorf, den 19. Juli 1955.

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf: Wili.

Ct. de Vaud *Tribunal cantonal* (1394)
Cour des poursuites et faillites, Lausanne

Recours contre refus d'homologation de concordat.

Les créanciers de Cervinka Bodhan, à Chailly sur Lausanne, sont informés que la Cour des poursuites et faillites, autorité cantonale supérieure de concordat, siégeant au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, statuera en audience publique le 3 août 1955, à 10 h. 30, sur le recours exercé par Cervinka Bodhan contre le prononcé rendu le 22 juin 1955 par le président du Tribunal du district de Lausanne, refusant d'homologuer le concordat présenté par le recourant à ses créanciers.

Un délai au 27 juillet 1955 est fixé aux créanciers pour faire valoir leurs moyens par mémoire et, le cas échéant, pour produire des pièces nouvelles et présenter toutes autres explications. Les mémoires doivent être produits en deux exemplaires au greffe du Tribunal cantonal.

Lausanne, le 9 juillet 1955. Le président de la Cour des poursuites et faillites: Paschoud.

Ct. de Vaud *Tribunal cantonal* (1395)
Cour des poursuites et faillites, Lausanne

Recours contre homologation de concordat

Les créanciers d'Altenburg Oscar, à Vevey, sont informés que la Cour des poursuites et faillites, autorité cantonale supérieure de concordat, siégeant au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, statuera en audience publique le 3 août 1955, à 10 h. 45, sur le recours exercé par Gustave Gut, au Locle, contre le prononcé rendu le 14 juin 1955, par le président du Tribunal du district de Vevey, homologuant le concordat présenté par Oscar Altenburg à ses créanciers.

Un délai au 27 juillet 1955 est fixé au débiteur et aux autres créanciers pour faire valoir leurs moyens et, le cas échéant, pour produire des pièces nouvelles et présenter toutes autres explications. Les mémoires doivent être produits en deux exemplaires au greffe du Tribunal cantonal.

Lausanne, le 9 juillet 1955. Le président de la Cour des poursuites et faillites: Paschoud.

Ct. de Vaud *Tribunal du district, Lausanne* (1396)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 28 juillet 1955, à 9 h., au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Delitroz Gaston, commerce de meubles, avenue d'Echallens 61, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 13 juillet 1955. Le président: J. G. Favey.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern *Richteramt Frutigen* (1413)

Die von den beiden Schuldnern Trachsel-Büschlen A. & Co., Grandissages, Frutigen und Trachsel-Büschlen Adolf, Altenweg, Frutigen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassverträge sind mit Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Frutigen vom 5. Juli 1955 bestätigt worden. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen und für alle Gläubiger verbindlich.

Frutigen, den 18. Juli 1955. Gerichtsschreiberei Frutigen, der a. o. Gerichtsschreiber: Schär.

Kt. Glarus *Zivilgericht des Kantons Glarus* (1411)

Das Zivilgericht des Kantons Glarus hat mit Entscheid vom 14. Juli 1955 den Nachlassvertrag von Gwerder-Kilchenmann Anna, Frau, Restaurant «Löwen», Haslen, bestätigt.

Glarus, den 15. Juli 1955. Namens des Zivilgerichtes: Der Präsident: Dr. H. Becker-Lieni Der Gerichtsschreiber: Dr. K. Luchsinger

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

Kt. Bern *Richteramt Wangen a. d. A.* (1421)

Der Gerichtspräsident von Wangen hat mit Entscheid vom 3. Juni 1955 dem von Radio Kocher & Co., Kommanditgesellschaft und

Frau Kocher-Stampfli Lilly,

beide in Herzogenbuchsee, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag die Bestätigung verweigert.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Wangen a. d. A., den 16. Juli 1955. Der Gerichtsschreiber: Steiner.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

Ct. de Berne *Arrondissement de Porrentruy* (1422)

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

Débitrice: Moine Charles, Vve., commerce de cycles, à Porrentruy.

L'état de collocation des créanciers de Mme Vve Charles Moine, commerce de cycles, à Porrentruy, peut être consulté au bureau du soussigné, avenue de la Gare 10. Les actions de contestation devront être introduites dans les dix jours à partir de la présente publication, faute de quoi l'état de collocation est considéré comme accepté.

Porrentruy, le 18 juillet 1955. Le liquidateur:
Maxime Koch, Porrentruy.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Morges* (1423)

(Art. 316 lettre «g» et 249 L.P.)

Concordat par abandon d'actif: feu Martin Ernest, Hôtel du Léman, à St-Sulpice.

Date du dépôt: 20 juillet 1955.

Délai pour intenter action en opposition: Le 30 août 1955, sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Morges, le 18 juillet 1955. Les liquidateurs:
J. Bovard, agent d'affaires breveté, Morges,
R. Ramelet, préposé aux faillites, Morges.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316ᵃ bis 316ᵗ) (L.P. 316ᵃ à 316ᵗ)

Kt. Bern *Konkurskreis Aarberg* (1397)

Auflage der II. Verteilungsliste.

Im Nachlassverfahren der

PLASTICA, Chemische Fabrik A.G., Aarberg

liegt die Liste für die II. Verteilung während einer Frist von 20 Tagen, seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, im Bureau des Liquidators zur Einsichtnahme durch die Gläubiger auf. Die Verteilungsliste unterliegt während der Auflagefrist der Beschwerde an die Aufsichtsbehörde.

Aarberg, den 15. Juli 1955. Der Liquidator:
Hans Freudiger, Notar.

Kt. Bern *Richteramt Signau* (1398)

Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Schuldner: Eggimann Ernst, des Jakob und der Anna, geb. Lüthi, von Sumiswald, Ehemann der Liseli Lehmann, geb. am 6. Dezember 1887, Gerber, wohnhaft in Zollbrück. Gemeinde Rüderswil.

Datum der Verhandlung: Dienstag, den 23. August 1955, 10.15 Uhr, im Gerichtssaal (Hotel «Hirschen»), in Langnau i. E.

Gläubiger oder Bürgen, welche Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung erheben wollen, können diese im Termin mündlich oder aber bis zum 22. August 1955 schriftlich anbringen.

Langnau, i. E., den 15. Juli 1955. Der Gerichtspräsident von Signau als Nachlassrichter: K. Hess.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St. Gallen* (1414)

Vorschlag eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Schuldner: Gayer Max, USA-Pelzimport, Speisergasse 32, St. Gallen.

Der Nachlaßschuldner (vgl. Publikation vom 25. Mai 1955) schlägt seinen Gläubigern nunmehr einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor. Es sind deshalb an der auf Dienstag, 26. Juli 1955, nachmittags 15 Uhr, angesetzten Gläubigerversammlung ein oder mehrere Liquidatoren und ein Gläubigerausschuss zu wählen.

Von einem Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung werden alle Schuldverpflichtungen betroffen, die vor der Bekanntmachung der Nachlaßstundung oder bis zur rechtskräftigen Bestätigung des Nachlaßvertrages ohne Zustimmung des Sachwalters entstanden sind (SchKG. Artikel 316c). Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen bereits angemeldet haben, müssen sie nicht nochmals eingeben. Die andern Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 23. Mai 1955, unter Angabe allfälliger Pfandrechte oder sonstiger Vorzugsrechte beim Sachwalter anzumelden.

St. Gallen, 18. Juli 1955. Der Sachwalter:
Dr. G. Vetsch, Rechtsanwalt, St. Gallen.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud *Tribunal d'Aigle* (1425)

Le président du Tribunal du district d'Aigle statuera dans son audience du mardi 9 août 1955, à 9 heures, en salle du Tribunal, Maison de Ville, à Aigle, sur la demande de sursis concordataire présentée par la société anonyme Caves Chamorel S.A., dont le siège est à Bex.

Les créanciers peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice, l'état de sa comptabilité, sa loyauté en affaires et les causes qui l'empêchent de satisfaire à ses engagements.

Aigle, le 19 juillet 1955. Pr. le président: Paul Genet, vice-président.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

16. Juli 1955. Biologisch-pharmazeutische Präparate.

Rutan G.m.b.H., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 239 vom 13. Oktober 1947, Seite 3002), biologisch-pharmazeutische Präparate usw. Die Gesellschafterversammlung vom 7. Juli 1955 hat die Statuten abgeändert. Dr. Paul Gantner ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Stammeinlage im Betrage von Fr. 2000 ist vom Gesellschafter Max Nyffeler erworben worden, wodurch sich dessen Stammeinlage, welche nun das gesamte Stammkapital ausmacht, auf Fr. 20 000 erhöht hat.

16. Juli 1955. Pneuservice usw.

A. Mullis, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Anton Mullis, von Zürich, in Zürich 6. Einzelprokura ist erteilt an Theodor Huber, von und in Zürich. Pneuservice und Vulkanisieranstalt. Schulstrasse 37.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

16 juillet 1955. Briquets, etc.

ESCO S. à r. l., à Bienne, fabrication et vente de briquets ainsi que fabrication et vente de tous autres articles de masse (FOSC. du 2 décembre 1946, N° 282, page 3507). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 2 juin 1955 la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau de Delémont

16 juillet 1955. Produits industriels.

Castar S. à r. l., à Delémont. Suivant acte authentique et statuts du 11 juillet 1955, il a été constitué sous cette raison sociale une société à responsabilité limitée qui a pour objet l'importation, l'exportation, l'achat, la vente et la représentation de tous produits industriels. Le capital social est de 21 000 fr. Les associés sont: Jean Sterchi, de Ruegsau (Berne), à Delémont pour une part de 7000 fr.; Walter Haener, de Nunningen (Soleure) à Delémont, pour une part de 7000 fr., et Marcel Hertzeisen, de Glovelier (Berne), à Bassecourt pour une part de 7000 fr. Les parts sont entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les associés Jean Sterchi, Walter Haener et Marcel Hertzeisen ont été désignés comme gérants avec signature collective à deux. Locaux: Delémont, place de la Gare 25.

Bureau Erlach

15. Juli 1955. Elektrische Installationen usw.

Hunziker & Söhne, in Ins, elektrische Installationen, Handel mit elektrischen Apparaten aller Art, Kollektivgesellschaft mit Sitz in Ins (SHAB. Nr. 267 vom 16. November 1942, Seite 2614). Johann Hunziker sen. ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Diese wird unter der abgeänderten Firma **Hunzikers Söhne** weitergeführt. Die beiden verbleibenden Gesellschafter Jean Joseph Hunziker und Georges Hunziker zeichnen inskünftig kollektiv.

Bureau Interlaken

7. Juni 1955. Stoffe für Frauenkleider, Wäsche.

Otto Rohner & Cie, in Brienz, Handel mit Spezialstoffen für Frauenkleider, Wäsche, Versandgeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1948, Seite 2108). Otto Rohner ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Gesellschafterin Hanna Rohner hat ihre Kommandite von Fr. 20 000 auf Fr. 80 000 erhöht durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft im Betrage von Fr. 60 000, und die Gesellschafterin Margaretha Rohner hat ihre Kommandite von Fr. 20 000 auf Fr. 50 000 erhöht durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft im Betrage von Fr. 30 000.

16. Juli 1955. Brennstoffe, Landesprodukte, Wein usw.

Adolf Studer Söhne Aktiengesellschaft, in Interlaken (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1947, Seite 3145). Aus der Verwaltung ist das Mitglied Louise Studer infolge Todes ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

Bureau de Porrentruy

14 juillet 1955.

Les fils de Paul Jobin et Cie, Montres Flora, à Porrentruy, société en commandite (FOSC. du 15 juillet 1953, N° 161, page 1728). Cette raison est radiée, l'actif et le passif étant repris, selon bilan arrêté au 31 décembre 1954, par la société anonyme «Les Fils de Paul Jobin et Cie, Montres Flora S.A. (Les Fils de Paul Jobin & Co, Flora Watch Co S.A.)», à Porrentruy.

14 juillet 1955.

Les Fils de Paul Jobin et Cie, Montre Flora S.A. (Les Fils de Paul Jobin & Co, Flora Watch Co S.A.), à Porrentruy. Par acte authentique du 2 juillet 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but la fabrication d'horlogerie, l'achat, la vente et l'exportation de fournitures d'horlogerie. Le capital social est de 150 000 fr., divisé en 150 actions au porteur de 1000 fr. chacune entièrement libérées par compensation. La société reprend l'actif et le passif de la société en commandite «Les Fils de Paul Jobin et Cie Montres Flora», à Porrentruy, selon bilan arrêté au 31 décembre 1954, accusant un actif de 798 246 fr. 05 (caisse, compte de chèques postaux, comptes bancaires, débiteurs divers, marchandises, mobilier, machine, titres et immeuble) et un passif de 648 246 fr. 05 (créanciers divers). Cette reprise est faite pour le prix de 150 000 fr. contre délivrance de 150 actions de 1000 fr. au porteur. La société est subrogée à tous les droits et obligations de la société «Les Fils de Paul Jobin et Cie Montres Flora», dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 31 décembre 1954. L'assemblée générale est convoquée par une publication dans la Feuille officielle suisse du commerce ou par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire, si ceux-ci sont tous connus. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres, actuellement de Xavier Jobin, président, Joseph Jobin, vice-président, et Maxime Jobin, secrétaire, tous trois fils de Paul, de Les Bois (Berne), à Porrentruy, qui engagent la société par leur signature individuelle. Procuration individuelle est conférée à Jean-Pierre Probst, de Langnau (Berne), à Bienne. Locaux: chemin de la Perche 2. La société entretient à Bienne, 42, rue Centrale, un bureau de vente.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

15. Juli 1955. Kaffeesurrogate.

G. Berger AG., in Niederhünigen, Fabrikation von Kaffeesurrogaten und Handel mit solchen (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1946, Seite 2975). Gottlieb Berger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Ernst Rindlisbacher, von Landiswil, in Niederhünigen (Präsident), und Helene Berger, von Oberlangenegg, in Niederhünigen (Mitglied). Der Präsident des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift.

Bureau Thun

15. Juli 1955. Industrieabfälle.

Erwin Uhlmann, in Heimberg. Inhaber der Firma ist Erwin Uhlmann, von Huttwil, in Heimberg. Handel mit Industrieabfällen aller Art. Untere Zulgstrasse 4 a (Postkreis Steffisburg-Station).

Luzern — Lucerne — Lucerna

15. Juli 1955.

Baugenossenschaft «Reussinsel» Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1955, Seite 1507). An Stelle des zurückgetretenen Harry Bühlmann, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident der Verwaltung an der Generalversammlung vom 28. März 1953 gewählt: Josef Fuchs, von Malters, in Luzern. Er zeichnet kollektiv zusammen mit dem Vizepräsidenten, Kassier oder Aktuar. Neue Adresse der Genossenschaft: Dammstrasse 44 (beim Präsidenten).

15. Juli 1955. Drogerie usw.

Dr. Estermann-Honauer, in Beromünster. Inhaber dieser Firma ist Dr. pharm. Estermann-Honauer, von und in Beromünster. Drogerie, Sanitätsgeschäft und Photohandlung.

15. Juli 1955. Chemische Produkte.

J. Guggenbühl, in Luzern, Fabrikation und Vertrieb von chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1954, Seite 451). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

15. Juli 1955. Chemische Produkte.

Frau Guggenbühl, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Clara Guggenbühl, geborene Walther, von Meilen (Zürich), in Luzern. Vertrieb von chemischen Produkten verschiedener Art (Wäsche- und Putzmittel und ähnliches). Spitalstrasse 27.

15. Juli 1955. Metzgerei.

H. Laubacher, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Hans Laubacher, von Muri (Aargau), in Luzern, Metzgerei. Baselstrasse 63.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

15. Juli 1955.

Kraftwerke Engelbergeraa A.-G., in Stans. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. Juli 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vorbereitung des Baues sowie den Bau und Betrieb von Kraftwerken zur Ausnützung der Wasserkräfte im Tal der Engelbergeraa (soweit sie zurzeit noch nicht ausgenützt sind). Die Gesellschaft erwirbt hiezu die notwendigen Wasserrechtskonzessionen. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 200 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus sechs Mitgliedern. Ihm gehören an: Remigi Joller, von Dallenwil, in Stans, Präsident; Fritz Ringwald sen., von Basel, in Luzern, Vizepräsident; Josef Blankart, von Udligenswil und Luzern, in Luzern; Remigi Blättler, von und in Hergiswil (Nidwalden); Carl Odermatt, von Dallenwil, in Stans, und Dr. Eduard Zihlmann, von und in Luzern.. Direktor ist August Albrecht, von Mels, in Stans. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen unter sich oder mit dem Direktor oder einem weiteren Unterschriftsberechtigten kollektiv zu zweien. Ferner sind zeichnungsberechtigt: Dr. Fritz Ringwald, von Basel, und Josef Herger, von Schattdorf, beide in Luzern. Geschäftslokal: Bureau des Kantonalen Elektrizitätswerkes Nidwalden (EWN).

Zug — Zoug — Zugo

16. Juli 1955.

Sintermetall AG., in Zug. Fabrikation und Vertrieb von Sintermetallen usw. (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1955, Seite 1479). Das Geschäftsdomizil befindet sich in Adliswil (Zürich). Das Rechtsdomizil ist wie bisher in Zug, Bahnhofstrasse 29 (bei Xaver Bösch).

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

16 juillet 1955. Restaurant.

Willy Remy, à Fribourg. Exploitation du café de Zaehringen (FOSC. du 23 mai 1952, N° 119, page 1327). La raison est radiée par suite de renonciation et de départ.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dorneck

18. Juli 1955.

Immobiliengesellschaft Wollmatt A.G., in Dornach. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. Juli 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, insbesondere den Erwerb der Grundstücke Grundbuch Dornach Nr. 71, 72 und 74 von Elsa Allemann-von Arx, in Dornach, im Gesamthalte von 75 Aren mit Wohnhaus Nr. 18, Bahnhofstrasse, für den Preis von Fr. 265 000. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Hans Boder, von Dornach, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bruggweg 27, bei Marie Boder.

Bureau Olten-Gösgen

15. Juli 1955.

Rabattverein Olten und Umgebung (RABO), in Olten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 102 vom 4. Mai 1954, Seite 1136). Josef von Felten, Präsident, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Vorstandes und zugleich als Präsident gewählt Werner Weber, von Vordemwald, in Olten. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Geschäftsführer-Kassier oder dem Aktuar. Neues Domizil: Ringstrasse 2 a (Bureau Friedrich Lauri).

15. Juli 1955. Parfümerien, Toiletteartikel.

HERBA Herbert Bauer A.G., in Olten, Parfümerien, Toiletteartikel (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1954, Seite 1371). Dr. Fortunato von Planta, von Susch (Graubünden) und Basel, in Mailand, wurde zum Prokuristen ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien je mit einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten.

15. Juli 1955.

Hotel Schweizerhof AG. Olten, in Olten (SHAB. Nr. 214 vom 12. September 1952, Seite 2270). Dr. Peter Ehret, Präsident, ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Alfred von Felbert ist nun einziges Verwaltungsratmitglied; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

15. Juli 1955. Elektrische Installationen usw.

E. & P. Freudiger, Zweigniederlassung, in Olten. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «E. & P. Freudiger», in Niederbipp, elektrische Installationen und Verkauf von elektrischen Apparaten, eingetragen im Handelsregister des Amtsbezirks Wangen an der Aare (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1954, Seite 488), in Olten eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die beiden Gesellschafter, Ernst Freudiger, in Niederbipp, und Paul Freudiger, in Olten, beide von Niederbipp, je mit Einzelunterschrift. Elektrische Installationen und Verkauf von elektrischen Apparaten. Geschäftslokal: Rosengasse 35.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

15. Juli 1955.

Schuhwarenhaus Oswald Aktiengesellschaft, in Rapperswil, Schuhhandel usw. (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1947, Seite 2241). Der einzige Verwaltungsrat Carl Dosenbach, senior, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Dr. Gertrud von Speyr-Dosenbach, von Basel, in Hergiswil (Nidwalden). Sie führt Einzelunterschrift.

15. Juli 1955. Giessereien usw.

Gebrüder Bühler, in Uzwil, Gemeinde Henau, Giessereien und Maschinenfabrik, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 148 vom 29. Juni 1954, Seite 1688). Die Kollektivprokuren von Walter Trindler und Martin Wartenweiler sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Egon Gastpar, von Zürich, in Uzwil, Gemeinde Henau; Ernst Beyeler, von Guggisberg (Bern), in St. Gallen; Dr. Rudolf Fichter, von Basel, in Niederuzwil, Gemeinde Henau, und Erwin Roth, von Herbetswil (Solothurn), in Flawil.

15. Juli 1955. Strümpfe.

Fritz Müller, in St. Gallen, Strumpffabrik (SHAB. Nr. 125 vom 3. Juni 1953, Seite 1341). Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau besteht vertragliche Gütertrennung.

15. Juli 1955. Metzgerei.

Emil Leumann, in Staad, Gemeinde Thal. Inhaber der Firma ist Emil Leumann, von Andwil (Thurgau), in Staad, Gemeinde Thal. Metzgerei, Hauptstrasse.

15. Juli 1955. Autos.

Binder Heinrich, in St. Gallen, Handel mit Autos und mechanische Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1936, Seite 1043). Diese Firma ist infolge Wegzugs des Inhabers erloschen.

15. Juli 1955. Eisen usw.

Hauser & Gruhenmann, Inh. J. Hauser, in St. Gallen, Eisen- und Eisenwarenhandlung (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1952, Seite 61). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Hauser & Gruhenmann, Inh. J. Hauser», in St. Gallen.

15. Juli 1955. Eisen usw.

Hauser & Gruhenmann, Inh. J. Hauser, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Witwe Emma Josephine Hauser-Lechner, von Wädenswil, in St. Gallen. Die Firma erteilt Einzelprokura an Heinz Wohnlich, von Arbon und Frasnacht, und Hans Messmer, von Winterthur, beide in St. Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hauser & Gruhenmann, Inh. J. Hauser», in St. Gallen. Eisen- und Eisenwarenhandlung. Bahnhofstrasse 6.

16. Juli 1955. Weberei.

Rewico AG., in St. Gallen, Betrieb einer mechanischen Segeltuch-, Leinen- und Juteweberei usw. (SHAB. Nr. 13 vom 18. Januar 1954, Seite 144). Die Prokura von Dr. Ernst Huggenberger ist erloschen.

16. Juli 1955.

Siedelung «Wiesengrund» A.G. Steinach St. G., in Steinach, Erwerb von Grundstücken und Errichtung von Wohnungsbauten usw. (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1948, Seite 3514). Emil Eisenbeiss ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Erwin Wyss, von Reiden (Luzern), in Horn (Thurgau). Die Verwaltungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien.

16. Juli 1955. Stickerei.

Jakob Hutter's Erben, in Diepoldsau. Berta Hutter-Sieber, von Diepoldsau, und Marie Hutter, von Hochdorf, beide in Diepoldsau, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Juli 1955 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven des im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäftes von Johann Jakob Hutter-Sieber, in Diepoldsau. Stickerei. Neudorf.

16. Juli 1955. Bäckerei usw.

Peter Spirig, in Widnau, Bäckerei und Handlung (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1947, Seite 208). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzugs des Firmainhabers erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

Rettifica.

Luciano Gerevini & Figlio, in Locarno (FUSC. del 6 luglio 1955, N° 155, pagina 1773). La ditta dà procura ad Elvezia Gerevini, moglie di Luciano, da ed in Lugano, con diritto di firma individuale.

15 luglio 1955.

Officine Idroelettriche della Maggia S.A. (Maggia Kraftwerke A.G.), in Locarno (FUSC. del 25 giugno 1954, N° 145, pagina 1656). Il capitale sociale di 60 000 000 fr. è attualmente liberato nella misura dell'80% rispettivamente sino all'importo di 48 000 000 fr.

15 luglio 1955. Automobili.
Eugène Koenig, in Ascona. Titolare è Eugène Koenig, da Francia, in Ascona. La ditta dà procura a Jeanne Regusci, nata Koenig, da Giubiasco, in Ascona, con firma singola. Agenzia vendita automobili, marca «SIMCA», per il cantone Ticino.

Ufficio di Lugano

14 luglio 1955. Frutta, verdura, ecc.
Giovanni Rinaldi, in Morcote, frutta, verdura, ecc. (FUSC. del 26 febbraio 1935, N° 47, pagina 510). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

14 luglio 1955. Ottica, foto, meccanica di precisione, ecc.
Dr. Ing. Chim. R. Steineck, in Pregassona. Titolare è Rudolf Steineck, fu Otto, di nazionalità germanica, in Tutzing (Germania). Procuratore con firma individuale è Pier Carlo Nobile, fu Aurelio, da Campestro, in Lugano. Ottica e foto, meccanica di precisione, apparecchi di misurazione tecnica sotto la marca «Tessina». Searpino.

Distretto di Mendrisio

16 luglio 1955. Sigarette, generi alimentari.
Guyer Ernesto di Giovanni, in Chiasso, sigarette e generi alimentari (FUSC. del 22 febbraio 1955, N° 44, pagina 495). La firma della procuratrice Angela Rezzonico è estinta.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

15 juillet 1955. Immeubles.
Rumine-Lucinge A. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 10 juillet 1952, page 1747). René Lafond ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée.

15 juillet 1955. Immeubles.
Rumine-Lucinge B. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 10 juillet 1952, page 1747). René Lafond ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée.

15 juillet 1955. Immeubles.
Rumine-Lucinge C. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 10 juillet 1952, page 1747). René Lafond ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée.

15 juillet 1955.
Librairie Elisabeth Budry-Kaeser, à Lausanne (FOSC. du 10 novembre 1953, page 2702). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

15 juillet 1955.
Librairie H. Kaeser, Editions du Grand-Chêne S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 11 juillet 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'achat et l'exploitation d'une librairie et d'une maison d'édition, l'achat et la vente d'estampes, reproduction et objets d'art, notamment la reprise du fonds de commerce de la «Librairie Elisabeth Budry-Kaeser», successeur de la Librairie H. Kaeser, à Lausanne. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées. La société reprend, suivant inventaire au 11 juillet 1955 et pour le prix de 82 000 fr., un ensemble de biens comprenant entre autres mobilier, goodwill, bibliographie, ouvrages divers. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations se font par lettres chargées. Le conseil d'administration se compose de 1 à 5 membres. En font partie: Willy Stucki, de Schaffhouse et Blumenstein (Berne), à Schaffhouse, président; Maurice Strojewski, de et à Lausanne; Philippe Abravanel, de et à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs ou du directeur Ernest Abravanel, de Châtelard-Montreux, à Wabern, commune de Köniz (Berne). Bureau: rue du Grand-Chêne 8, dans les locaux de la société.

15 juillet 1955. Restaurants.
Fonjallaz, Cachemaille et Kuonen, à Lausanne, exploitation de restaurants, société en nom collectif (FOSC. du 29 avril 1952, page 1120). L'associé Raymond Cachemaille s'est retiré de la société dès le 31 décembre 1954. La société continue entre les associés restants sous la raison sociale: **Fonjallaz et Kuonen.**

15 juillet 1955.
Cogenco-Compagnie de Commerce Général S.A., à Lausanne (FOSC. du 12 avril 1955, page 946). Le bureau est transféré: passage St-François 12, dans les locaux de la société.

Bureau de Morges

15 juillet 1955.
Société immobilière de la Croix de Plan, à Bussigny sur Morges (FOSC. du 1er septembre 1947, N° 203). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré. 17 500 fr. ont été libérés par compensation de créance.

Genf — Genève — Ginevra

Complément.
Société Immobilière Rochemont-Parc, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 juillet 1955, page 1828). La société est domiciliée: avenue Pictet-de-Rochemont s. n., chez Henri Mottu.

Complément.
Wittnauer et Cie, Société Anonyme, à Carouge (FOSC. du 18 juillet 1955, page 1874). L'administrateur René Jenni, d'Iffwil (Berne), est domicilié à la Neuveville (Berne).

14 juillet 1955. Edition de revues, articles divers.
G. Mouchet, à Genève, commerce et représentation d'articles de ménage et articles de diverses natures (FOSC. du 22 octobre 1952, page 2594). Le titulaire est maintenant domicilié à Carouge. La maison modifie son genre d'affaires comme suit: édition et diffusion de revues commerciales et industrielles notamment de la revue «Technique et commerce Est-Ouest» (Technik und Handel Ost-West); commerce et représentation d'articles de diverses natures. Rue du Marché 16.

14 juillet 1955. Commerce de bois.
«Sciabois» Adrien Evard, à Genève. Chef de la maison: Adrien-Fritz Evard, de Chézard-Saint-Martin (Neuchâtel), à Genève, séparé de biens de Giovanna-Luigia, née Glück. Commerce en gros de bois de toutes essences pour la menuiserie et charpenterie et parquets. Rue Général-Dufour 12.

14 juillet 1955. Pharmacie, etc.
Cesare Guidini, à Genève, «Pharmacie et Laboratoire pharmaceutique des Acacias» (FOSC. du 19 décembre 1940, page 2359). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «René Guidini», à Genève, ci-après inscrite.

14 juillet 1955. Pharmacie, etc.
René Guidini, à Genève. Chef de la maison: Renato-Augusto-Cesare Guidini, de Barbengo (Tessin), à Genève. Procuration individuelle est conférée à Madeleine-Germaine Guidini, de Barbengo (Tessin), à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Cesare Guidini», à Genève, ci-dessus radiée. Pharmacie-droguerie et herboristerie; exploitation d'un laboratoire pharmaceutique, à l'enseigne: «Pharmacie et Laboratoire pharmaceutique des Acacias». Rue Caroline 2.

14 juillet 1955.
Société Immobilière du Golf d'Onex, à Onex, société anonyme (FOSC. du 4 août 1954, page 2013). Conseil d'administration: Marcel Odier (inscrit), nommé président; Claude Barbey, secrétaire, de Valleyres sous Rances, Chexbres et Sainte-Croix (Vaud), à Genève, et Victor Martin, de Presinge, à Genève, lesquels signent collectivement à deux.

14 juillet 1955.
Société Immobilière de Levaux, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 janvier 1939, page 219). Conseil d'administration: Marcel Odier, président, de et à Genève, et Jacques-François Ormond, de Plan-les-Ouates, à Troinex, lesquels signent individuellement. Les pouvoirs de Gabriel Chauvet et André Maus, administrateurs démissionnaires, sont radiés. Domicile: rue de la Corraterie 11 (bureau de Marcel Odier).

14 juillet 1955.
Société Immobilière Marguerite Rose, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 décembre 1954, page 3173). Eugène Pasche, de Servion (Vaud), à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Jean Meier, administrateur démissionnaire, sont radiés.

14 juillet 1955. Matières premières, etc.
Sofinvest S.A., à Genève, matières premières et produits manufacturés ou non, etc. (FOSC. du 7 octobre 1946, page 2920). Fernand Reyrenn, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Henri Paley, administrateur décédé, sont radiés. Domicile: rue Diday 8 (bureau fiduciaire F. Reyrenn et Ed. Roten).

14 juillet 1955. Appareils de bureau, etc.
Rectophot S.A. en liqon, à Genève, appareils de bureau, etc. (FOSC. du 12 octobre 1948, page 2753). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

14 juillet 1955.
Overseas business corporation Genève (Société pour affaires d'outre mer Genève), à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 mai 1948, page 1319). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 juin 1955, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

14 juillet 1955. Participations.
Félicité S.A., à Genève, transactions internationales, etc. (FOSC. du 9 mai 1955, page 1230). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 4 juillet 1955, la société a modifié ses statuts. Objet: administration de participations financières à d'autres entreprises établies hors du canton de Genève dans le sens d'une compagnie holding. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf toutefois celle qui est strictement nécessaire à son administration.

14 juillet 1955. Participations.
Rosaco S.A., à Genève, transactions internationales, etc. (FOSC. du 6 janvier 1955, page 52). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 4 juillet 1955, la société a modifié ses statuts. Objet: administration de participations financières à d'autres entreprises établies hors du canton de Genève, dans le sens d'une compagnie holding. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf toutefois celle qui est strictement nécessaire à son administration.

14 juillet 1955. Participations, etc.
Liberias, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 12 juillet 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'étude, la création et le développement de toutes affaires financières, commerciales, industrielles et immobilières. Elle pourra en conséquence administrer, soit pour son compte, soit pour le compte de tiers toutes participations de quelque nature que ce soit dans le sens d'une compagnie holding. Elle n'exercera aucune activité en Suisse, sauf toutefois celle qui est strictement nécessaire à son administration. Le capital social est de 1 000 000 de fr., divisé en 1000 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; il est libéré à concurrence de 400 000 fr. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de Olivier de Ferron, président, de nationalité française, à Genève; André-Louis Burnier, secrétaire, de Genève, à Prangins (Vaud), et François Brunschwig, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Bureaux: quai des Bergues 9.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Stewo AG. in Liquidation, in Wangen bei Olten

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 25. Januar 1954 hat die Liquidation beschlossen und den Unterzeichneten zum Liquidator ernannt (SHAB. Nr. 90 vom 20. April 1954, Seite 1000.

Die Gläubiger werden gemäss Art. 742, Abs. 2, OR, aufgefordert, ihre Ansprüche bis 15. August 1955 beim Unterzeichneten schriftlich anzumelden. (AA. 179 1)

Olten, den 16. Juli 1955.

Der Liquidator:
Dr. Peter Hagmann
Fürsprecher und Notar, Olten.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 156753. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1955, 17 Uhr.
Aviation Developments Limited, Kingsbourne House, 229/231 High Holborn, **London W C 1** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **155831.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juni 1955 an.

Mechanische Verbindungselemente, wie Bolzen, Zapfen, Nieten aller Art, insbesondere Hohlnieten, sowie zugehörige Einsatzbolzen, Nadeln, Nietmaschinen, Nietvorrichtungen und Hilfswerkzeuge zum Nieten.

CHOBERT

Nr. 156754. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1955, 12 Uhr.
Emil Kofmehl, Bahnhofstrasse 61, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik-und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **85661.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. April 1955 an.

Juwelen, Gold- und Silberwaren, Uhren.

EKS

Nr. 156755. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1955, 18 Uhr.
Rockwell Manufacturing Company, 400 North Lexington Avenue, **Pittsburgh** (Pennsylvanien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Ventile.

HYPRESEAL

Nr. 156756. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1955, 8 Uhr.
Wembley, Inc., 910 Poeyfarre Street, **New Orleans** (Louisiana, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Krawatten.

Nr. 156757. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1955, 20 Uhr.
Fritz Reinhardt, Klosbachstrasse 125, **Zürich 7** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümeriewaren, kosmetische Produkte und Toilettenartikel, insbesondere Haartrocknungs-Apparate und Haarbürsten.

SUBIT

N° 156758. Date de dépôt: 23 juin 1955, 20 h.
S.A. ancienne fabrique Georges Piaget & Cie, La Côte-aux-Fées (Neuchâtel, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans, parties de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

INDATIC

Nr. 156759. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1955, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel 16** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

ABEGALIN

Nr. 156760. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1955, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel 16** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

FANCASEN

Nr. 156761. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1955, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel 26** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

GRAMECON

Nr. 156762. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1955, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel 16** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

NEDIFAL

Nr. 156763. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1955, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel 16** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

CONABAL

Nr. 156764. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1955, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel 16** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

DAMBESAN

Nr. 156765. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1955, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel 16** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

ERDENOL

Nr. 156766. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1955, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel 16** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

FARTASAL

Nr. 156767. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1955, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel 16** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

LOMBATAL

Nr. 156768. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1955, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel 16** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

NORABAL

Nr. 156769. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1955, 18 Uhr.
Perminova AG. (Perminova S.A.) (Perminova Ltd.), Gotthardstrasse 6, **Zürich** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und kosmetische Präparate.

REFORMEDA

Nr. 156770. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1955, 20 Uhr.
Max Felchlin, Bahnhofstrasse, **Schwyz** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungs- und Genussmittel aller Art; diätetische Kraftnährmittel.

REG

Nr. 156771. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1955, 20 Uhr.
HIBAG Aktiengesellschaft, Eidgenossenweg 10, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Rohrbiegevorrichtung in Eisenkonstruktion, zum Biegen von Stahlpanzerrohren, mit Vorrichtung zum Festklammern eines Rohrschraubstockes.

Nr. 156772. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1955, 20 Uhr.
«OVA» Obstverwertungs-Genossenschaft des Bezirkes Affoltern, in Affoltern am Albis (Schweiz). — Produktions- und Handelsmarke.

Alkoholfreies, kohlensäurehaltiges Fruchtsaftgetränk.

Nr. 156773. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1955, 20 Uhr.
«OVA» Obstverwertungs-Genossenschaft des Bezirkes Affoltern, in Affoltern am Albis (Schweiz). — Produktions- und Handelsmarke.

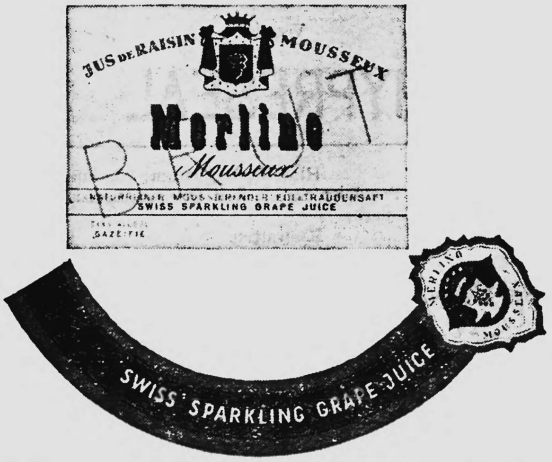
Alkoholfreier Traubensaft.

Nr. 156774. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1955, 20 Uhr.
«OVA» Obstverwertungs-Genossenschaft des Bezirkes Affoltern, in Affoltern am Albis (Schweiz). — Produktions- und Handelsmarke.

Alkoholfreier Traubensaft, trübgekeltert.

Nr. 156775. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1955, 20 Uhr.
«OVA» Obstverwertungs-Genossenschaft des Bezirkes Affoltern, in Affoltern am Albis (Schweiz). — Produktions- und Handelsmarke.

Alkoholfreier, moussierender Traubensaft.



Nr. 156776. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1955, 20 Uhr.
«OVA» Ostverwertungs-Genossenschaft des Bezirkes Affoltern, in Affoltern am Albis (Schweiz). — Produktions- und Handelsmarke.

Alkoholfreier, moussierender Traubensaft.

Transmission — Uebertragung

Marque N° 153768. — Deering Milliken Research Trust, Pendleton (County of Oconee, South Carolina, U.S.A.). — Transmission à **Deering Milliken Research Corporation, Pendleton** (Caroline du Sud, U.S.A.). — Enregistré le 11 juillet 1955.

Löschung — Radiation

Marke Nr. 155811. — Verband landwirtschaftlicher Genossenschaften der Nordwestschweiz (V.L.G.N.), Solothurn (Schweiz). — Gelöscht am 11. Juli 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Schweizerische Volksbank - Banque Populaire Suisse

Hauptsitz: Bern

Bilanz per 30. Juni 1955

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	88 205 441	82	Bankenkreditoren auf Sicht	46 034 347	99
Coupons	5 415 216	35	Andere Bankenkreditoren	18 889 930	37
Bankendebitoren auf Sicht	34 537 191	83	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	329 526 910	84
Andere Bankendebitoren	10 177 742	38	Kreditoren auf Zeit	143 397 350	49
Wechsel	159 043 569	77	Spareinlagen	415 706 845	80
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	2 039 888	85	Depositen- und Einlagehefte	124 416 447	36
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	102 918 185	44	Obligationen	286 149 000	—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	371 859 451	77	Pfandbriefdarlehen	50 000 000	—
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 156 438 317.65			Checks und kurzfällige Dispositionen	829 288	10
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	8 986 729	75	Tratten und Akzepte (Gesamtbetrag Fr. 3 103 902.—)	821 222	70
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	72 170 008	53	Sonstige Passiven	27 892 719	74
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 35 017 944.13			Genußscheinfonds	5 700 000	—
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	9 390 278	29	Eigene Gelder:		
Hypothekaranlagen	585 045 611	22	Genossenschaftskapital	90 000 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	96 790 746	56	Reservefonds	25 500 000	—
Syndikatsbeteiligungen	2 410 970	63	Saldovortrag auf neue Rechnung	1 386 330	15
Bankgebäude	14 000 000	—			
Andere Liegenschaften	2 539 097	70			
Sonstige Aktiven	720 262	65			
Kautionendebitoren: Fr. 40 186 858.49	1 566 250 393	54	Kautionen: Fr. 40 186 858.49	1 566 250 393	54

«Helvetia», Schweiz. Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1954

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Garanten	1 800 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Genossenschaftskapital	6 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	8 306 046	70	Reservefonds	5 000 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmungen	3 177 258	50	Spezialreserven:		
Uebrige Aktien	275 252	—	Ertragsausgleichsfonds	100 000	—
Uebrige Wertschriften	5 000	—	Reserve für Kurs- und Valutaschwankungen	150 000	—
Schuldbuchforderungen	332 500	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundpfandtitel	27 453 500	—	Prämienüberträge	12 383 251	30
Grundstücke	7 550 000	—	Deckungskapital für laufende Renten	390 423	—
Darlehen an Immobiliengesellschaften	350 000	—	Schwebende Schäden	21 089 766	—
Kassa- und Postcheckbestand	1 779 074	99	Uebrige technische Rückstellungen	5 475 606	40
Guthaben bei Banken	1 774 483	29	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	825 524	98
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	1 078 954	86	Depots aus abgegebenen Versicherungen	2 513 098	60
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	1 856 618	31	Schuldverpflichtungen:		
Depots aus übernommenen Versicherungen	912 389	15	Hypothekarische Belastung der Grundstücke	1 000 000	—
Stückzinsen	206 865	73	Kautionen	924 142	65
Kautionen	3 583 566	40	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: Fr. 1 560 841.50 [1])		
Uebrige Aktiven	1 369 260	60	Uebrige Passiven	5 488 849	48
			Gewinn	470 108	12
Garantieverpflichtungen: Fr. 3 326 780.—	61 810 770	53	Garantieverpflichtungen: Fr. 3 326 780.—	61 810 770	53

[1]) Selbständige Stiftung

Zürich, den 22. Juni 1955.

«Helvetia», Schweiz. Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt

D. Hagmann.

La Nationale, Compagnie Anonyme d'Assurances contre l'Incendie et les Explosions, Paris, 17, Rue Laffitte

Bilan au 31 décembre 1954

Actif	Fr. fr.	Passif	Fr. fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	1 806 443 692	Capital social	400 000 000
Actions d'entreprises d'assurances	329 909 982	Fonds de réserve	80 000 000
Autres actions	261 902 862	Réserves spéciales:	
Titres de gage immobilier	1 724 666	Réserve pour diverses éventualités	325 000 000
Immeubles	115 475 124	Réserve pour cautionnements	45 475 097
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	2 163 840	Provision pour annulation de primes et frais de recouvrement de primes arriérées	48 686 960
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	10 741 332	Provision pour fluctuation de change sur devises étrangères	41 642 915
Avoirs en banques	171 586 929	Réserve pour fluctuation de valeurs mobilières	114 864 965
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	651 210 233	Provision pour diminution de valeur d'actif	1 386 265
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	194 561 955	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Dépôts pour réassurances acceptées	144 083 468	Provision pour risques en cours	1 204 932 592
Prorata d'intérêts et loyers	44 859 042	Provision pour sinistres à régler	368 263 079
Cautionnements	2 316 823	Autres réserves techniques	168 734 710
Autres actifs	176 578 092	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	132 427 696
		Dépôts pour réassurances cédées	79 366 180
		Engagements:	
		envers des agents	117 641 726
		Frais généraux et taxes restant à payer	318 670 915
		Répartition restant à payer aux porteurs de parts bénéficiaires	421 148
		Articles compensateurs:	
		Réserve immobilière	638 735
		Cautionnements	2 894 572
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	32 118 185
		Autres passifs	233 775 895
		Bénéfice	196 616 405
	3 913 558 040		3 913 558 040

Paris, le 30 juin 1955.

La Nationale, Compagnie Anonyme d'Assurances contre l'Incendie et les Explosions

Le mandataire général pour la Suisse: **P. Dumont.**
Le président, directeur général: **H. Devillez.**

L'Union-Vie, Paris 1er, 9, Place Vendôme

Bilan au 31 décembre 1954

Actif	Fr. fr.	Passif	Fr. fr.
Actions et parts sociales	8 250 834 538	Capital social	750 000 000
Obligations et lettres de gage	16 110 086 626	Réserves spéciales	1 129 857 987
Titres de gage immobilier	2 114 511 671	Réservcs mathématiques et correction rclative à l'échéance des rentes	29 247 112 270
Immeubles	4 041 733 785	Correction relative à l'échéancc des primes	1 438 535 799
Prêts et avances sur polices	610 365 556	Provision pour prestations d'assurance en suspens	347 632 504
Avoirs liquides	421 721 526	Réscrves des réassurances acceptées	906 209 691
Avoirs provenant des réassurances	1 877 442 816	Créances dcs réassureurs	307 384 965
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	1 240 211 062	Dépôts et cautionnements	5 217 846
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	120 304 984	Bénéfices laissés en dépôt	334 074 801
Intérêts courus	438 099 018	Autre passif	748 464 715
Autre actif	238 544 581	Excédcnt du crédit du compte de profits et pertes	249 365 585
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: Fr. 9 834 533 628			
	35 463 856 163		35 463 856 163

30 juin 1955.

L'Union-Vie, Paris
Le mandataire général pour la Suisse: **Genton.**

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im ersten Halbjahr 1955

Erhöhte Aussenhandelsumsätze – Vergrössertes Bilanzpassivum

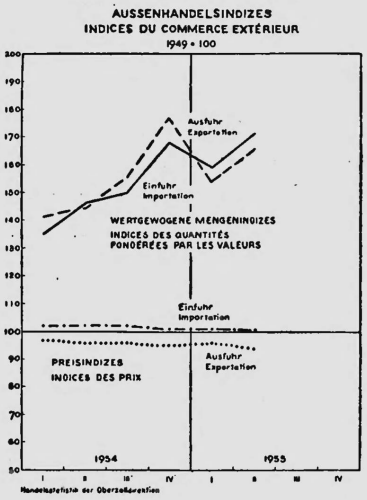
Die gute Wirtschaftslage kommt in den gestiegenen Aussenhandelsumsätzen zum Ausdruck. So hält sich die Einfuhr mit einem Wertbetrag von 3088 Mio Fr. auf hohem Stand und weist gegenüber der entsprechenden Vorjahrsperiode eine Zunahme um 406 Mio (+ 15,1 %) auf. Gleichzeitig ist bei der importierten Warenmenge eine Ausweitung von 13,1 % festzustellen. Damit übertreffen unsere mengenmäßigen Auslandbezüge alle Ergebnisse früherer Jahre. Die Ausfuhr im Umfang von 2648,2 Mio Fr. bewegt sich auf bisher nie erreichter Höhe. Die im Vergleich zum 1. Halbjahr 1954 eingetretene Exportbelebung tritt bei der Menge (+ 17,4 %) stärker in Erscheinung als beim Wert (+ 7,7 %).

Entwicklung der Aussenhandelsbilanz

1. Halbjahr	Einfuhr Wagen zu 10 t	Einfuhr Werte in Mio Fr.	Ausfuhr Wagen zu 10 t	Ausfuhr Werte in Mio Fr.	Bilanz + Aktivität — Passivität Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
1938	342 348	781,3	30 045	618,4	— 162,9	79,2
1951	497 797	3139,9	32 378	2245,1	— 894,8	71,5
1952	457 616	2731,1	29 495	2250,6	— 480,5	82,4
1953	410 537	2425,6	33 192	2459,9	+ 34,3	101,4
1954	454 670	2682,0	33 562	2459,3	— 222,7	91,7
1955	514 117	3088,0	39 415	2648,2	— 439,8	85,8

Infolge des erheblich gestiegenen Importwertes hat sich der Passivsaldo unserer Handelsbilanz vergrössert. Der Einfuhrüberschuss beträgt im 1. Semester 1955 439,8 Mio Fr. und hat sich damit im Vergleich zur Parallelzeit 1954 nahezu verdoppelt. Diese Bilanzgestaltung ist vornehmlich durch die namhaften Importüberschüsse der Monate Januar bis Juni 1955 verursacht. Auch sei beigefügt, dass die monatlichen Ein- und Ausfuhrwerte der Berichtsperiode ausnahmslos die entsprechenden Vorjahresdaten überschreiten. Der Austauschkoeffizient (Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes) ist innert Jahresfrist von 91,7 auf 85,8 % gesunken, liegt aber immer noch über dem Prozentsatz des 1. Halbjahres 1938 (79,2 %).

Die nachfolgende Graphik kennzeichnet die Entwicklung des schweizerischen Aussenhandels in den Jahren 1954 und 1955.



Nach der saisonüblichen Abschwächung zu Jahresbeginn zeigt die Kurve des wertgewogenen Mengenindex (1949 = 100) in den Monaten April bis Juni 1955 bei Ein- und Ausfuhr eine Aufwärtsbewegung.

Der Importindex hält sich im 2. Vierteljahr 1955 auf 171 und verzeichnet damit gegenüber dem Vorquartal und dem Durchschnitt der Monate April bis Juni 1954 eine Zunahme um 8, bzw. 17 %. An der gegenüber dem 2. Quartal 1954 eingetretenen Importbelebung sind alle drei Hauptwarengruppen beteiligt.

Der Gesamtindex der Ausfuhr erreicht im 2. Vierteljahr 1955 einen Stand von 166. Verglichen mit den ersten drei Monaten des laufenden Jahres stellt sich die Zunahme unseres Warenversandes auf 8 %, während sie gegenüber den Indexdaten des vorjährigen 2. Quartals 14 % beträgt. Im Vergleich zur letztgenannten Periode wird diese Entwicklung insbesondere durch die Fabrikatgruppe beeinflusst.

Die Aussenhandelspreise (1949 = 100) verzeichnen im 2. Vierteljahr 1955 in beiden Verkehrsrichtungen – verglichen mit dem durchschnittlichen Preisstand der ersten drei Jahresmonate und demjenigen der vorjährigen Parallelzeit – sinkende Tendenz.

Der Importpreisindex liegt mit 100 (2. Vierteljahr 1955) geringfügig unter dem Niveau des Vorquartals und der Monate April bis Juni 1954. Die Preise für Lebensmittel sind innert Jahresfrist gesunken, während Rohstoffe mit einer Verteuerung figurieren. Die eingeführten Fertigwaren verharren indessen auf dem vorjährigen Indexstand.

Der Preisindex der Ausfuhr (94) bewegt sich im 2. Quartal 1955 unter demjenigen der obgenannten Vergleichsperioden. Gegenüber dem Mittel der Monate April bis Juni 1954 weisen die für die Bestimmung des Gesamtindex ins Gewicht fallenden Preise für Fertigwaren eine Abnahme auf.

Einfuhr

Ueber die Gliederung unserer Einfuhr nach Hauptwarengruppen orientiert die beigegebene Uebersicht:

		Lebens-, Genuss- und Futtermittel Wagen zu 10 t	Lebens-, Genuss- und Futtermittel Werte in Mio Fr.	Rohstoffe Wagen zu 10 t	Rohstoffe Werte in Mio Fr.	Fabrikate Wagen zu 10 t	Fabrikate Werte in Mio Fr.
Halbjahresdurchschnitt	1938	78 329	223,0	275 422	285,0	15 209	295,5
1. Halbjahr	1954	86 884	649,8	332 378	871,9	35 408	1160,3
2. Halbjahr	1954	78 877	628,1	440 009	1051,9	43 377	1229,6
1. Halbjahr	1955	78 533	658,3	391 291	1044,6	44 293	1385,1

Gegenüber dem 1. Semester 1954 sind Rohstoffe mit einem erheblichen Gewichtsanstieg ausgewiesen und beeinflussen dadurch entscheidend die Bewegung unseres Gesamtimportes. Fabrikate verzeichnen indessen die umfangreichste Wertzunahme. Für Lebens-, Genuss- und Futtermittel musste trotz verringerter Einfuhr mehr verausgabt werden als in der vorjährigen Parallelzeit.

Der im Bereich der Lebens-, Genuss- und Futtermittel gegenüber den ersten sechs Monaten 1954 eingetretene Mengenrückgang betrifft vor allem Futtergerste und Hafer. Einen namhaften Ausfall verzeichnen sodann die Zufuhren von Kartoffeln und Weizen. Brotgetreide bildet indessen innerhalb der Lebens-, Genuss- und Futtermittel fortgesetzt den wichtigsten Importposten. Ueberdies hat die Versorgung mit ausländischem Kristallzucker, Rohkaffee, Frischobst und Südfrüchten im nämlichen Zeitabschnitt eine bemerkenswerte Verringerung erfahren. Frischgemüse, Kakaobohnen und Großschlachtvieh sind mit bedcutenden Bezugssteigerungen ausgewiesen. Merklich angezogen hat ferner die Einfuhr von Butter, Speiseölen, Brausstoffen, Fasswein und Schlachtschweinen.

Im Sektor der Roh- und Betriebsstoffe fällt die Importsteigerung bei Heiz- und Gasöl im Vergleich zur Vorjahrsperiode mengenmäßig am stärksten ins Gewicht, wobei die derzeitige Einfuhr siebenmal so gross ist wie im entsprechenden Zeitraum von 1938. Die Bezüge von Kohlen verzeichnen ebenfalls einen bedeutenden Anstieg, unterschreiten indessen noch das Mengenvolumen des letzten Vorkriegsjahres. Zugenommen haben ferner die Importe von Benzin. Eine erhebliche Verstärkung weist – gesamthaft betrachtet – die Versorgung mit Metallrohstoffen und -halbfabrikaten auf, wobei insbesondere Handelseisen, Eisenblech, Roheisen und -stahl in vergrössertem Umfang zur Einfuhr gelangten. Innerhalb der übrigen industriellen Rohstoffe registrieren auch die ausländischen Lieferungen von Bau- und Nutzholz sowie von Faserstoffen zur Papierfabrikation eine wesentliche Zunahme. Auf landwirtschaftlichem Gebiet sind die gestiegenen Zufuhren von Düngstoffen erwähnenswert. Entgegen der vorgenannten Importgestaltung haben unsere Eindeckungen mit Pyrit, chemischen Rohstoffen und Rohmaterialien für die Textilindustrie nachgelassen.

Unter den eingeführten Fabrikaten stehen Metallerzeugnisse an der Spitze. Die umfangreichste Wertsteigerung gegenüber dem 1. Halbjahr 1954 ergibt sich bei Maschinen, dem weitaus grössten Posten im Bereich der Fertigwareneinfuhr. Automobile weisen ebenfalls eine beträchtliche Importbelebung auf. Reger gestaltete sich sodann der Bezug von Farbstoffen, eisernen Röhren und Kautschukwaren, während unsere Käufe von Motorrädern lediglich der Stückzahl nach zugenommen haben.

Ausfuhr

Ueber unsern Auslandabsatz nach Hauptwarengruppen gibt nachfolgende Tabelle Aufschluss:

		Lebens-, Genuss- und Futtermittel Wagen zu 10 t	Lebens-, Genuss- und Futtermittel Werte in Mio Fr.	Rohstoffe Wagen zu 10 t	Rohstoffe Werte in Mio Fr.	Fabrikate Wagen zu 10 t	Fabrikate Werte in Mio Fr.
Halbjahresdurchschnitt	1938	3 596	39,6	15 887	42,9	11 070	575,8
1. Halbjahr	1954	3 239	121,2	12 356	108,1	17 967	2230,1
2. Halbjahr	1954	11 851	149,6	16 338	118,2	19 083	2544,4
1. Halbjahr	1955	3 818	121,1	14 382	116,8	21 215	2410,3

Die gegenüber dem 1. Halbjahr 1954 eingetretene Exportsteigerung wird weitgehend von der Gruppe der Fabrikate getragen. Wertmässig betrachtet, hat sich der Anteil des Fertigwarenabsatzes an unserer Gesamtausfuhr nicht wesentlich verändert (91 gegen 90,7 %). In schwächerem Ausmass sind auch Rohstoffe an der Zunahme beteiligt, während der Versand von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln lediglich der Menge nach gestiegen ist.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte			Ausfuhrmengenindex [1]		
	Halbjahr			Halbjahr		
	1. 1954	2. 1954	1. 1955	1. 1954	2. 1954	1. 1955
	in Mio Fr.			(1949 = 100)		
Textilindustrie	362,2	359,7	375,9	142	143	146
davon:						
Baumwollgarne	23,6	25,0	26,8	85	81	90
Baumwollgewebe	101,3	70,9	93,0	190	144	180
Stickereien	52,7	59,8	56,0	156	176	160
Schappe	4,3	4,2	4,1	101	113	107
Kunstfasergarne	36,9	41,7	49,0	189	196	214
Seiden- und Kunstseidenstoffe	52,2	45,1	49,9	103	90	101
Seiden- und Kunstseidenbändcr	5,9	6,3	5,9	99	105	103
Wollgarne	11,4	14,6	11,0	136	187	142
Wollgewebe	13,9	18,5	15,3	174	229	186
Wirk- und Strickwaren	16,3	24,2	16,3	67	118	69
Konfektion	25,8	28,8	28,0	187	211	190
Hutgeflechtindustrie	19,1	16,1	18,6	144	131	140
Schuhindustrie in 1000 Paar	619,8	715,7	644,5	155	168	157
Schuhindustrie in Mio Fr.	15,3	18,8	16,4			
davon:						
Lederschuhe in 1000 Paar	449,4	486,7	471,0	146	157	148
Lederschuhe in Mio Fr.	14,2	17,2	15,1			
Uebrige Schuhe in 1000 Paar	170,4	229,0	173,5	554	652	569
Uebrige Schuhe in Mio Fr.	1,1	1,6	1,3			
Metallindustrie	1278,9	1504,5	1387,2	135	156	147
davon:						
Aluminium	40,0	37,2	34,9	144	140	132
Maschinen	519,4	579,7	581,3	142	153	156
Uhren in 1000 Stück	14704,9	18818,5	15811,1	118	153	128
Uhren in Mio Fr.	457,2	582,7	471,0			
Instrumente und Apparate	160,8	198,5	190,2	160	186	180
Chemische und pharmazeutische Industrie	423,8	485,7	462,7	186	190	195
davon:						
Pharmazeutika	172,5	209,2	200,2	190	196	201
Parfümerien	18,2	21,7	20,4	204	211	240
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	62,3	65,6	75,1	235	226	262
Anilinfarben	135,3	160,9	144,7	171	179	174
Nahrungs- und Genussmittel	145,6	178,1	146,8	157	192	162
davon:						
Schokolade	9,6	13,0	10,0	262	314	251
Milchkonserven und Kindermehl	11,4	11,8	13,9	237	243	291
Käse	52,9	58,7	51,5	165	177	160
Suppen- und Bouillonprodukte	16,6	23,2	21,1	968	1357	1257
Tabakfabrikate	25,0	28,7	26,0	147	179	159

[1]) Wertgewogener Mengenindex.

Unsere Auslandverkäufe von Textilerzeugnissen haben gegenüber dem 1. Semester 1954 insgesamt zugenommen. Mit Absatzsteigerungen sind vor allem Kunstfasergarne ausgewiesen. Auch Stickereien, Baumwollgarne, Konfektion und Wollgewebe sind innert Jahresfrist vermehrt ausser Landes gegangen. Demgegenüber verzeichnen namentlich Baumwollgewebe, Seiden- und Kunstseidenstoffe wesentliche Exportminderungen, während die Ausfuhr der übrigen in beigegebener Tabelle aufgeführten Textilzweige im Vergleich zur vorjährigen Parallelzeit keine bedeutende Veränderung erfahren hat. Unsere Lieferungen von Hutgeflechten liegen unter den Ergebnissen des 1. Halbjahres 1954. Dagegen weisen die Erzeugnisse der Schuhindustrie der Paarzahl wie dem Werte nach eine nennenswerte Exportbelebung auf.

Der Versand der wichtigsten Branchen unserer Metallindustrie überschreitet – mit Ausnahme eines Rückganges bei Aluminium – den Stand der Vergleichsperiode 1954. An der Ausfuhrzunahme sind Maschinen am stärksten beteiligt. Verglichen mit den ersten sechs Monaten des vorangegangenen Jahres hat der Export von chemisch-pharmazeutischen Produkten eine beträchtliche Steigerung erfahren.

Im Bereich der Nahrungs- und Genussmittel sind die Auslandlieferungen von Suppen- und Bouillonprodukten umfangreicher als im 1. Semester 1954. Dies gilt ebenfalls für Milchkonserven und Kindermehl, während der Absatz von Käse den entsprechenden Vorjahresstand nicht mehr erreicht.

Aussenhandel nach Ländern

Die im Vergleich zum 1. Semester 1954 eingetretene Aussenhandelssteigerung entfällt dem Werte nach auf den Europa- und Ueberseehandel. Der wertmässige Anteil Europas an unserem Gesamtimport beläuft sich auf 70 %, das sind 2,4 % mehr als vor Jahresfrist. Auf der Exportseite ist indessen eine leichte prozentuale Verschiebung zugunsten der überseeischen Absatzgebiete festzustellen (39,8 gegen 39 % im 1. Halbjahr 1954).

Die Zunahme des Passivums unserer Handelsbilanz beruht ausschliesslich auf dem Güteraustausch mit dem europäischen Wirtschaftsraum, welcher in der Berichtsperiode ein Defizit von 568,7 Mio Fr. aufweist (1. Semester 1954: – 313,9 Mio Fr.). Der Ausfuhrüberschuss im Warenverkehr mit Uebersee hat sich von 91,2 Mio Fr. auf 128,9 Mio Fr. vergrössert.

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr					Ausfuhr				
	Halbjahr			Halbjahr		Halbjahr			Halbjahr	
	1. 1954	2. 1954	1. 1955	1. 1954	1. 1955	1. 1954	2. 1954	1. 1955	1. 1954	1. 1955
	in Mio Fr.			in % der Gesamteinfuhr		in Mio Fr.			in % der Gesamtausfuhr	
Westdeutschland	552,5	663,2	709,9	20,6	23,0	310,0	330,8	343,5	12,6	13,0
Ostdeutschland	19,0	17,8	15,1	0,7	0,5	15,9	22,8	14,4	0,6	0,5
Oesterreich	47,1	60,6	61,0	1,8	2,0	58,1	76,7	74,1	2,4	2,8
Frankreich	309,7	333,5	385,1	11,5	12,5	184,9	204,1	196,8	7,5	7,4
Italien	268,9	276,2	286,7	10,0	9,3	228,3	233,6	219,8	9,3	8,3
Belgien-Luxemb.	113,4	142,2	129,9	4,2	4,2	122,0	119,0	118,3	5,0	4,5
Niederlande	110,8	146,2	131,6	4,1	4,3	90,6	116,8	95,4	3,7	3,6
Grossbritannien	165,2	151,0	173,9	6,2	5,6	124,5	138,3	143,8	5,1	5,4
Spanien	28,3	26,7	29,6	1,1	1,0	52,5	63,2	64,8	2,1	2,4
Dänemark	24,6	35,9	33,2	0,9	1,1	48,7	57,7	37,9	2,0	1,4
Schweden	42,2	44,5	44,6	1,6	1,4	90,1	92,7	87,0	3,7	3,3
Tschechoslowakei	24,3	27,1	29,0	0,9	0,9	16,0	23,8	21,1	0,7	0,8
Aegypten	39,3	21,6	23,4	1,5	0,8	43,2	34,6	54,5	1,8	2,1
India	8,5	8,1	12,0	0,3	0,4	45,2	58,3	51,6	1,8	1,9
China	23,5	23,5	34,2	0,9	1,1	42,9	56,7	51,7	1,7	2,0
Japan	14,8	15,0	18,9	0,6	0,6	25,7	19,5	33,8	1,0	1,3
Kanada	81,3	68,6	98,8	3,0	3,2	42,7	48,0	42,8	1,7	1,6
Vereinigte Staaten	341,1	369,1	398,4	12,7	12,9	284,6	356,0	285,6	11,6	10,8
Mexiko	18,9	26,0	19,4	0,7	0,6	32,5	27,6	22,2	1,3	0,8
Brasilien	35,1	31,3	21,8	1,3	0,7	52,7	92,0	49,6	2,1	1,9
Argentinien	52,1	36,3	23,4	1,9	0,8	20,1	39,8	37,9	0,8	1,4
Austral. Bund	16,8	11,3	12,8	0,6	0,4	49,8	52,2	51,4	2,0	1,9

Der Aussenhandel mit unsern Nachbarländern hat sich – abgesehen von einer Exportverminderung nach Italien – gegenüber dem 1. Semester 1954 bemerkenswert intensiviert, an welcher Belebung vornehmlich unser Güteraustausch mit Westdeutschland beteiligt ist. Unser nördlicher Nachbar steht unter allen Handelspartnern als Bezugs- und Absatzgebiet an der Spitze. Der Handel mit den übrigen in beigegebener Tabelle aufgeführten europäischen Ländern weist – mit Ausnahme von Ostdeutschland – durchweg Einfuhrzunahmen auf. Erheblich gestiegen sind hierbei unsere Importe aus den Niederlanden und der belgisch-luxemburgischen Wirtschaftsunion. Der Export nach Grossbritannien und Spanien hat sich ebenfalls belebt, während namentlich Dänemark weniger Schweizerwaren bezogen hat als in der entsprechenden Vorjahrsperiode.

Im Handel mit den überseeischen Gebieten entfallen auf die Exporte nach Argentinien, Aegypten, China und Japan die bedeutendsten Plusdifferenzen. Dagegen ist die Ausfuhr nach Mexiko merklich gesunken. Die Einfuhr verzeichnet eine uneinheitliche Entwicklung, indem Importsteigerungen im Geschäft mit den Vereinigten Staaten von Amerika, Kanada und China beachtliche Bezugsabnahmen im Verkehr mit Argentinien, Brasilien und Aegypten gegenüberstehen. Der Warenaustausch mit den meisten überseeischen Staaten ist für uns aktiv, so insbesondere derjenige mit India, dem Australischen Bund und Aegypten. Demgegenüber weist unser Aussenhandel mit USA. und Kanada ein Passivum auf.

Bern, den 20. Juli 1955. Eidgenössische Oberzolldirektion.

Telephonverkehr mit Frankreich

(PTT) Auf 1. August 1955 werden im Weitverkehr mit Frankreich, d. h. im Verkehr mit den französischen Zonen 2, 3 und 4, die Gesprächstaxen beträchtlich herabgesetzt. Gleichzeitig wird die Taxzone 4 aufgehoben und die in dieser Zone liegenden Departemente werden in die Zone 3 eingereiht.

Die Taxen für ein gewöhnliches Dreiminutengespräch ermässigen sich wie folgt:

in der Zone 2 von Fr. 4.05 auf Fr. 3.30,
in der Zone 3 von Fr. 5.55 auf Fr. 4.50,
in der bisherigen Zone 4 von Fr. 6.90 auf Fr. 4.50.

Infolgedessen wird z. B. ein Gespräch von 3 Minuten Dauer mit Lyon oder Strasbourg nur noch Fr. 3.30 statt 4.05 kosten, mit Marseille oder Paris nur Fr. 4.50 statt 5.55 und mit Bordeaux oder Le Havre nur noch Fr. 4.50 statt 6.90. 167. 20. 7. 55.

Correspondance téléphonique avec la France

(PTT) A partir du 1er août 1955, les taxes seront sensiblement abaissées dans les relations téléphoniques à longue distance avec la France, c'est-à-dire dans les relations avec les zones françaises 2, 3 et 4. En même temps, la zone 4 sera supprimée et les départements situés dans cette zone rangés dans la zone 3.

Les taxes d'une conversation ordinaire de trois minutes ont été ramenées
dans la zone 2 de 4 fr. 05 à 3 fr. 30,
dans la zone 3 de 5 fr. 55 à 4 fr. 50,
dans l'ancienne zone 4 de 6 fr. 90 à 4 fr. 50.

En conséquence, une conversation de trois minutes avec Lyon ou Strasbourg, par exemple, ne coûtera plus que 3 fr. 30 au lieu de 4 fr. 05, avec Marseille ou Paris seulement 4 fr. 50 au lieu de 5 fr. 55 et avec Bordeaux ou Le Havre seulement 4 fr. 50 au lieu de 6 fr. 90. 167. 20. 7. 55.

Bolivien — Zölle

(Vgl. Publikation im SHAB. Nr. 267 vom 15. November 1954)

Mit Dekret Nr. 66894 vom 24. Mai 1955 haben die bolivianischen Behörden die Ansätze des auf dem CIF-Wert der in in Bolivien einzuführenden Waren zu entrichtenden Zuschlagszolles neu festgesetzt. Je nach Ware beträgt der ad valorem erhobene Zusatzzoll nun 0 bis 1500%.

Die Handelsabteilung erteilt auf schriftliche Anfrage hin Auskunft über die neuen Ansätze. (Wenn möglich ist die entsprechende Position des bolivianischen Zolltarifs anzugeben.) 167. 20. 7. 55.

Bolivie — Droits de douane

(Voir publication dans la FOSC. N° 267, du 15 novembre 1954)

Par décret N° 66894 du 24 mai 1955, les autorités boliviennes ont fixé les nouveaux taux du droit de douane supplémentaire perçu sur la valeur CIF des marchandises importées en Bolivie. Le droit de douane supplémentaire varie de 0 à 1500% ad valorem suivant les marchandises.

Sur demande écrite, la division du commerce donnera tous renseignements utiles concernant les nouveaux taux (indiquer si possible le numéro du tarif des douanes boliviennes). 167. 20. 7. 55.

Warenumsatzsteuer

(22. Auflage): Broschüre von 52 Seiten zum Preise von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postcheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Schneller und besser mit Ditto!

Auf die hervorragende Leistung dieses Direkt-Umdruckers können Sie sich verlassen: er ist nicht der billigste (Modelle ab Fr. 1200.—), dafür aber rasch und zuverlässig. Von jedem kopierfähigen Original lassen sich Kleinauflagen von wenigen Exemplaren bis einige hundert Stück im Handumdrehen herstellen: 120 tadellose, punktgenaue Abzüge pro Minute. Sie haben die Wahl zwischen elektrischem oder Hand-Betrieb.

Verlangen Sie den neuen Ditto-Prospekt oder eine unverbindliche Vorführung.

DITTO

EMIL KOELLIKER AG Büro-Organisation
ZÜRICH 1 Talacker 42
Telefon (051) 25 66 47

Kapital

gesucht für bestehende Fabrik der Lebensmittelindustrie. Bedarf total

Fr. 300 000

zur Erweiterung des Betriebes. Sichere Kapitalanlage. Deckung vorhanden. Seriöse Selbstinteressenten, die über erforderliches Kapital verfügen, werden zu einer unverbindlichen Besichtigung eingeladen. Auskunft erteilt unter Chiffre K 51508 G Publicitas St. Gallen.

Zu verkaufen

Umstände halber günstig größeres

Textilgeschäft

der Konfektionsbranche

Sitz in Zürich. Modern und rationell eingerichtete Fabriken in vollem Betrieb mit qualifiziertem Personal. Großer Auftragsbestand von erstklassiger Kundschaft.

Offerten von Selbstkäufern mit größerem Kapitalnachweis erbeten unter Chiffre HAB 372 an Publicitas Bern.

Montreux Hotel EDEN
160 B. · Das Ruhehotel · E. Eberhard

Impôt sur le chiffre d'affaires

(22e édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de Fr. 1.50 (port compr.). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce. Berne.

Tüchtige Angestellte

wünscht sich gegen aktive Bürotätigkeit mit 25 000 bis 50 000 Fr. an gutgehendem Geschäft zu beteiligen.

Angebote unter Chiffre SA 7603 A an Schweizer Annoncen AG, ASSA, Aarau.

Als Spezialität unserer Papierwarenfabrik empfehlen wir

PAPIERROLLEN

für Additionsmaschinen
Buchhaltungsmaschinen
Registrierkassen
etc.

Wagner & Cie Zürich 1
Löwenstrasse 27/29

Lieferung nur durch Wiederverkäufer!

Kaufm. Angestellter für Buchhaltung und Disposition

in Transportgeschäft auf dem Platze Winterthur gesucht. Bewerber mit Branchenkenntnissen erhalten den Vorzug. Eintritt 1. September 1955. Handschriftliche Offerten mit Bild und Gehaltsansprüchen unter Chiffre MS 3254 an Maurer & Salzmann, Annoncen, Winterthur 1.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

INKASSI im Kanton Tessin

werden prompt, gewissenhaft und zu kulanten Bedingungen besorgt von

LA DIFESA, G. Cappello, LUGANO
Gegründet 1915

Zu vermieten

an äußerst günstiger Lage beim Hauptbahnhof Lausanne (Bahnhofstraße)

Ladenlokalitäten

zirka 260 m²

mit schönen, großen Schaufenstern, Einteilung nach Wunsch des Mieters möglich.

Offerten unter Chiffre PN 37941 L an Publicitas Lausanne.

Imprimerie - Lithographie

L'administration de la masse Schenk & Cie., 7, rue Haldimand, à Lausanne, cherche à vendre les biens de cette faillite, soit:

1 offset LITHOLYTH 30×42 cm., 1 caméra de reproduction FALK & WERNER 40×40 cm., 1 contre-presse AUERBACH & SCHEIBE, 1 presse platine PERFECTA, 1 presse BOSTON, 1 pliense SINUS 45×70 cm., 1 châssis pneumatique, 1 compresseur, tournettes 45 et 150 cm., machine à piquer, dite à estamper, lame à franger, emporte-pièces, machine à écrire électrique IBM ainsi qu'un stock de papier, enveloppes, étiquettes, etc.

Tous renseignements et offres à: **Office des faillites, Ile St-Pierre, Lausanne.**

Lausanne, le 15 juillet 1955.

Le préposé: M. Luisier.

In Langenthal,

das sich in den letzten Jahren zu einem bedeutenden Industrie- und Handelszentrum entwickelt hat, ist in erstklassiger Geschäftslage ein

Ladenlokal

von zirka 40 m² (evtl. mit 1. Etage und Lagerraum) zu vermieten.

Offerten unter Chiffre OFA 8690 B an Orell Füssli-Annoncen, Langenthal.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft».

Das **INKASSO** Ihrer Forderungen in der ganzen Schweiz erledigt Ihnen unsere Spezialorganisation durch eine fachkundige, seriöse Bedienung

Der **DISKONT** Ihrer Forderungen, Warenkaufverträge und Wechsel durch unser Institut verschafft Ihnen erhöhtes Betriebskapital

Inkasso- u. Diskontbank
W. Haerry & Co. AG., Reinach (AG)

Ursina AG., Konolfingen

Die Aktionäre werden zu einer **Mittwoch, den 3. August 1955, 10 Uhr, im Wohlfahrtshaus der Berneralpen Milchgesellschaft in Konolfingen** stattfindenden

ausserordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 8 000 000 auf Fr. 10 000 000.
2. Feststellung der Zeichnung und Einzahlung des Betrages der Kapitalerhöhung.
3. Aenderung von Art. 4 der Gesellschaftsstatuten.

Sollte in dieser ausserordentlichen Generalversammlung die Anzahl der vertretenen Aktien das statutarische Quorum nicht erreichen, findet um 10.30 Uhr gemäss Art. 13, Absatz 2, der Statuten eine zweite ausserordentliche Generalversammlung mit denselben Traktanden statt.

Eintrittskarten werden gegen Ausweis über den Besitz der Titel vom 22. Juli bis 2. August verabfolgt:

In Konolfingen:	am Sitze der Gesellschaft
In Bern:	bei der Schweiz. Kreditanstalt
»	bei der Kantonalbank von Bern
»	bei der Schweiz. Volksbank
»	bei von Ernst & Co. AG.
»	bei den Herren Armand von Ernst & Co.
In Zürich:	bei der Aktiengesellschaft Leu & Co.
In Luzern:	bei der Luzerner Kantonalbank
In Genf:	bei den Herren Pictet & Cie.
»	bei den Herren Lombard, Odier & Cie.

Konolfingen, den 20. Juli 1955. **Der Verwaltungsrat.**

Société foncière lausannoise

Société Anonyme

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mardi 2 août 1955, à 11 heures, au bureau de l'entreprise Chs Quinzani S.A., à Lausanne, avenue de France 23.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Examen des comptes de l'exercice 1954.
3° Rapport du contrôleur des comptes.
4° Approbation des comptes de 1954.
5° Décharge à donner au conseil d'administration et au contrôleur des comptes.
6° Nominations statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport du contrôleur des comptes, ainsi que le rapport du conseil d'administration, avec proposition d'emploi du bénéfice net, sont à disposition des actionnaires, dès ce jour, au siège de la société, chez Chs Quinzani S.A., avenue de France 23, à Lausanne.

Le conseil d'administration.

RIMBORSO

del

prestito 3½% della Confederazione Svizzera del 1943, novembre al 1° novembre 1955

Nella seduta del 15 luglio 1955, il Consiglio federale ha deciso di disdire per il rimborso al 1° novembre 1955, conformemente al N° 3 delle condizioni, il prestito 3½% della Confederazione Svizzera del 1943, novembre.

Dette obbligazioni potranno essere incassate senza spese dai portatori, agli sportelli della Banca Nazionale Svizzera e degli istituti facenti parte del Cartello di Banche Svizzere o dell'Unione delle Banche Cantonali Svizzere.

I crediti iscritti saranno rimborsati dalla Banca Nazionale Svizzera in Berna.

Dopo il 1° novembre 1955, il prestito non frutterà più interesse.

Qualora il Consiglio federale dovesse decidere, prima della scadenza, di emettere un nuovo prestito, i titoli ed i crediti iscritti nel libro del debito della Confederazione, relativi al prestito 3½% della Confederazione Svizzera del 1943, novembre, potranno essere convertiti. In caso di conversione parziale, le domande saranno ridotte.

Berna, il 15 luglio 1955. **Amministrazione federale delle finanze.**